

**ПОНЯТИЕ BUSINESS-LADY И СМЫСЛОВОЙ ПЕРЕВОД С
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**THE CONCEPT OF BUSINESS-LADY AND MEANINGFUL TRANSLATION
FROM ENGLISH**

BIZNES-LADY TUSHUNCHASI VA INGLIZ TILIDAN MA’NOLI TARJIMA

Ганиева Малика Содыкжановна

Преподаватель кафедры Английского языка
Ферганского государственного университета

ms.ganiyeva@pf.fdu.uz

Аннотация. В данной статье рассматривается понятие бизнес-леди и его содержательный перевод с английского языка.

Ключевые слова. Бизнес-леди, женщина, бизнес, воспитание

Annotatsiya. Ushbu maqolada biznes-lady tushunchasi va ingliz tilidan ma’noli tarjimasini haqida keng fikr yuritilgan.

Kalit soʻzlar. Business-lady, ayol, biznes, tarbiya

Abstract. This article discusses the concept of business lady and its meaningful translation from English.

Keywords. Business-lady, woman, business, upbringing

Business-lady (бизнес-леди) – это женщины, которые занимают важные посты в крупных компаниях или работают в качестве предпринимателей. Они нередко начинают свою карьеру с нуля, но благодаря своим способностям и решительности, становятся успешными и уважаемыми представителями бизнеса.

Ключевыми чертами бизнес леди являются целеустремленность, трудолюбие, умение принимать решения и рисковать. Они готовы идти вперед и не боятся сталкиваться с препятствиями.

Вопрос о том, что может ли женщина успешно вести бизнес, ведь она так нежна и чувствительна, а мир денег не терпит слабости. Такие яркие примеры business-lady (бизнес-леди) как Мэри Кэй Эш, Коко Шанель и Эсте Лаудер

говорят: однозначно - да, женщины могут! Приведённые выше примеры процветающих косметических и модных компаний этому неопровержимое доказательство.

Несмотря на приведённые доводы и исторические факты, понятие *business-lady* (бизнес-леди) до сих пор в западном мире воспринимается не так серьезно как *business-men* (бизнесмен). Так что из себя представляет *business-lady* (бизнес-леди), каков её социальный статус, культура, манеры и другие качества присущие деловому человеку который стремится добиться признания и уважения в деловых кругах. Тем более на востоке понятие *business-lady* (бизнес-леди) воспринимается ещё более отторжено и можно сказать это проявляется в гендерном неравенстве в данном контексте.

Чтобы достиг больших результатов, необходимо не только получить статус *business-lady* (бизнес-леди), но и полностью войти в данный социальный образ. Дело не только во внешнем виде, например любая женщина может примерить строгий деловой костюм и сделать дорогую причёску. Но основная суть является во внутреннем мире и состоянии, привычках, образе жизни. Так как же стать успешной *business-lady* (бизнес-леди) или *business-women* (бизнес-женщина)?

ОСНОВНЫЕ КАЧЕСТВА BUSINESS-LADY

- *Умение держать свои эмоции «в узде».* Нужно уметь сохранить «холодную голову» в любой ситуации - это всего лишь бизнес, который может принести прибыль.

- *Твердость воли, как и умение, преодолевая все трудности идти дальше -* самое важное качество в бизнесе. Именно наличие стального внутреннего стержня станет гарантией успеха, несмотря ни на что.

- *Коммуникабельность и харизматичность.* Необходимо находить общий язык с разными людьми. Обязательно уметь высказать свои мысли так, чтобы они были поняты и правильно восприняты, важен облик и мимика. Можно

тренироваться перед зеркалом, придавая лицу разные выражения при проговаривании одной фразы, но с отличающимся подтекстом.

- *Рациональность*. Имеется в виду умение подойти к делам с практической точки зрения, способность правильно распределять бюджет. Важно познакомиться с основами экономики, они научат правильно подойти к вложениям, чтобы максимизировать прибыль и снизить возможные убытки.

- *Время-деньги*. Полезно развивать чувство времени, ведь в сутках всего 24 часа и нужно с пользой потратить каждую минуту. Важно сделать время своим другом, учитывать, что нельзя тратить его впустую. Женщина должна найти время на себя.

Каждая женщина имеет индивидуальные качества и черты, но независимо от специфики бизнеса, женщина всегда должна оставаться собой: притягивать и волновать своей женственностью. Что касается деловых отношений, единственное правило эффективного поведения - уметь располагать к себе окружающих.

Основательница одной из самых успешных косметических компаний Эсте Лаудер, например, изначально лично работала в своем магазине с девизом «С людьми и для людей». Ни один из её клиентов не остался недоволен: она была мила с каждым. Как видим, это принесло успех.

Основной целью добиться умения располагать людей к себе нужно обратить внимание на свои душевные качества:

- воспитывать женскую мягкость, теплоту во взгляде и голосе;
- пытаться быть терпимее к чужим недостаткам;
- вырабатывать толерантность, к тому, что вам не нравится в других;
- относиться к другим людям как к родным;
- любить не только деньги, но и людей.

Также, нужно не забывать о чарующей женской улыбке, как о сильном располагающем оружии. Недобрый взгляд и злость в голосе к успеху не приведут.

Существует много стереотипов о деловых женщинах, чего только не говорят. Так и подумаешь: а нужно ли мне все это. Попробуем развеять несколько таких стереотипов:

- *Успех проявляется только в карьере.* Этот факт больше всего пугает мечтающих о бизнес-успехе леди: как же любовь, семья, дети. Но это совершенная неправда. Чтобы добиться успеха нужно обладать душевными качествами и волей, то есть быть сильной личностью. Уже это будет притягивать мужчин. Внешность тоже должна поддерживать на уровне, иначе никак. Организовать свою жизнь так, чтобы там было место для всех, такая дама точно сможет. Один из примеров – семья Версаче. Сколько лет после смерти мужа Донателла Версаче эффективно управляет модным домом. А у них между прочим трое детей.

- *Деловая женщина не подходит на роль матери.* Есть разные женщины, но не надо обобщать. Гарри Поттера придумала ныне самая богатая женщина Англии Джоан Роулинг: изначально домохозяйка с двумя детьми. На стадии построения бизнеса женщина может немного утратить контакт с детьми, не на все хватает времени. Но если вы можете организовать бизнес, то совсем просто будет включить в планы еще одно дело: общение с детьми. Звучит странно: план, график и дети? Но это решит проблему и принесет много приятных моментов вам всем.

- *Женская слабость и успех в бизнесе не совместимы: бизнес-леди обязана быть успешной везде.* Имеется в виду, что если у ведущей свое дело женщины проблемы с мужем, детьми, или их вовсе нет, то это подрывает ее авторитет деловой женщины: может, и дела она ведет не так уж эффективно? Это самый распространенный и стойкий миф, который подрывает вашу самооценку. Не нужно обращать внимание на такие стереотипы, всему свое время.

Литература:

1. Ўзбекистон хотин-қизлар кўмитаси: чорак миллион аёл четга чиқиб кетган. 22 декабрь 2018 йил. <https://www.bbc.com/uzbek/uzbekistan-46658933>
2. Bahodirjon Sodikjonovich Ganiyev (2019). [Innovative \(entrepreneurial\) activity of women at a new stage of development of our society.](#) // Scientific Bulletin of Namangan State University, 12(1). - P. 122-129.
3. Bahodirjon Sodikjonovich Ganiyev (2020). Social and philosophical aspects of family entrepreneurship development. ACADEMICIA, 12(03), - P. 1228-1234.
4. Б.С.Ганиев, М.С.Ганиева [Семья как важный социальный фактор формирования предпринимательских навыков у молодежи \(Опыт Узбекистана\)](#) // XV Всероссийская Парыгинская научно-практическая конференция (с международным участием “Проблемы социальной психологии и социальной работы” // Санкт-Петербург, 17 апреля 2020 года, - С. 25-27.
5. Ganieva Malika Sodykjanovna “Cocio-philosophical aspects of the study of the issue of gender and entrepreneurial woman in a new society” // *Asian journal of Multidimensional Reserch*: 2021. Vol. 12: Iss. 10, - P. 441-445.
6. Ganieva Malika Sodykjanovna “In the society of woman-girls innovation cocio-philosophical essence of entrepreneurial” // *Scientific progress*: 2021. Vol. 8: Iss. 2, - P. 947-951.
7. <https://woplan.net/kto-takaya-biznes-ledi-i-kak-ey-stat/>
8. <https://kartaslov.ru/>